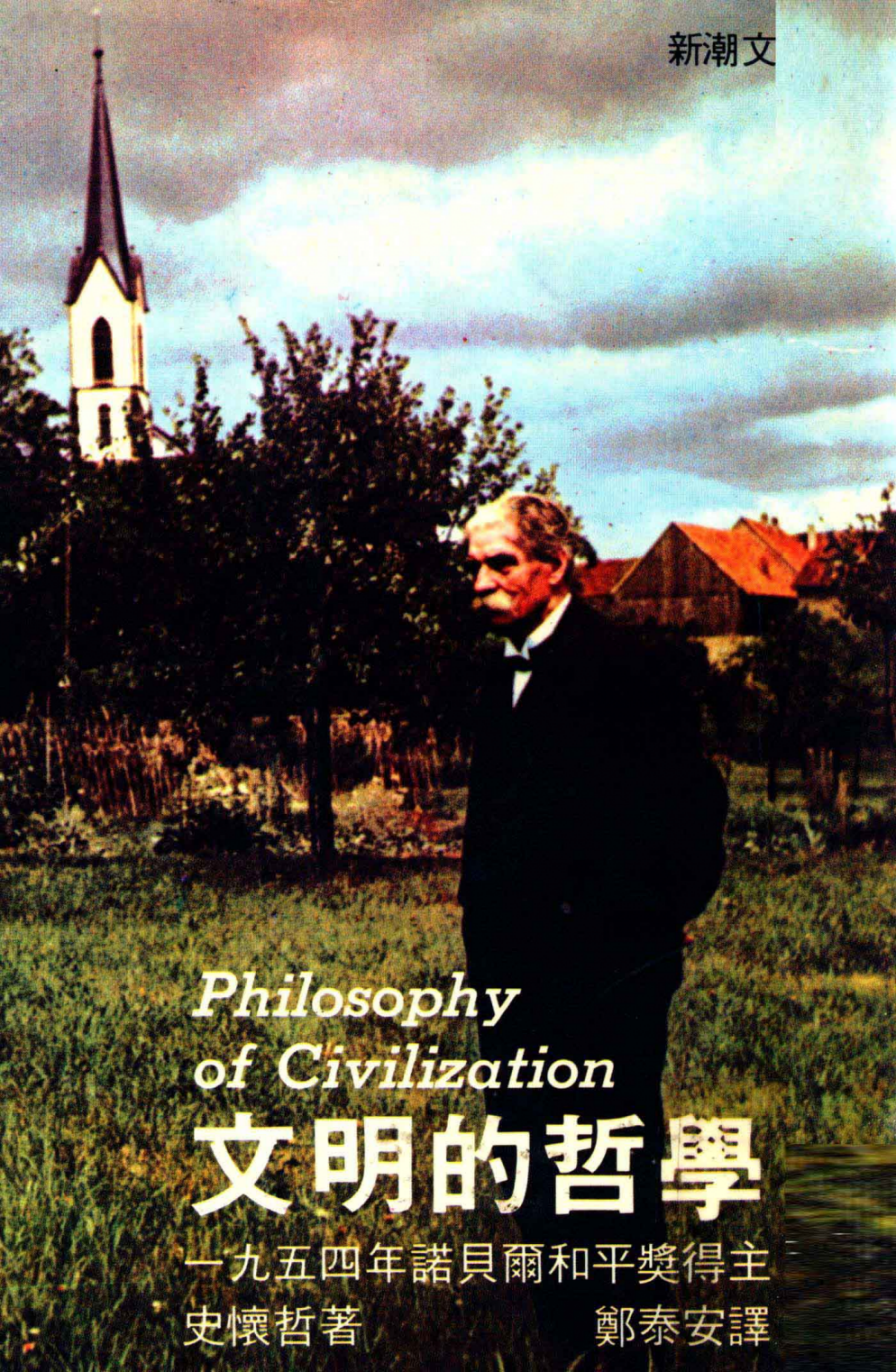


新潮文



*Philosophy
of Civilization*

文明的哲學

一九五四年諾貝爾和平獎得主

史懷哲著

鄭泰安譯

二十世紀是決定人類文明繼絕存亡的時代。面臨著精神價值的破滅和人性尊嚴的瓦解，人類應如何自處？

本書是當代最偉大的人道主義者史懷哲醫生以其精湛的科學、藝術、歷史與哲學的修養，對人類文明的弊病所提出的診斷，以及他為這些弊病所開的一帖足以使人類文明起死回生的藥方。

這位大半生獻身非洲替落後地區貧困的黑人醫治病痛的哲人史懷哲博士，如何替全世界人類的文明診斷弊病？他如何進行治療？如何從『尊重生命的信念』出發去建立樂觀、倫理的人生觀與世界觀，以重建文明的理想與信心呢？人類應當如何攜手努力以挽救人類的文明於淪亡呢？請所有關切人類未來命運和所有立志實踐人道精神的人們從所有立志實 答案罷！



新潮文庫 89

史懷哲著
鄭泰安譯

文明的哲學

志文出版社印行

新潮文庫89

文明的哲學

原著者 史懷哲

譯者 鄭泰安

初版 62年9月

再版 75年5月

定價70元

發行人 張清吉

出版者 志文出版社

地址 台北市中山北路7段82巷10弄2號

郵政劃撥 0006163-8號

電話 8719141・8719151

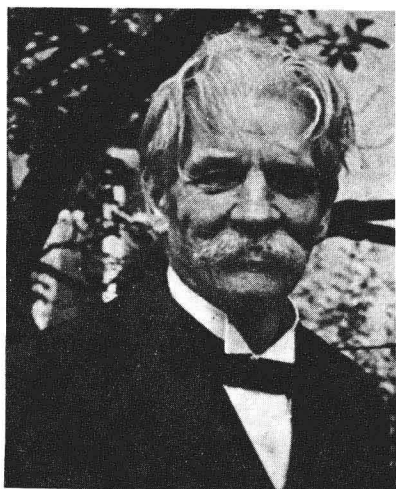
法律顧問 林金發律師

行政院新聞局登記證局版臺業字第0950號

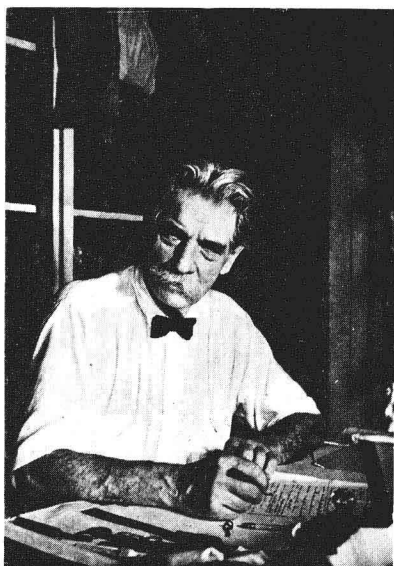
印刷所 大誠印刷廠

地址 台北市萬大路71巷9號

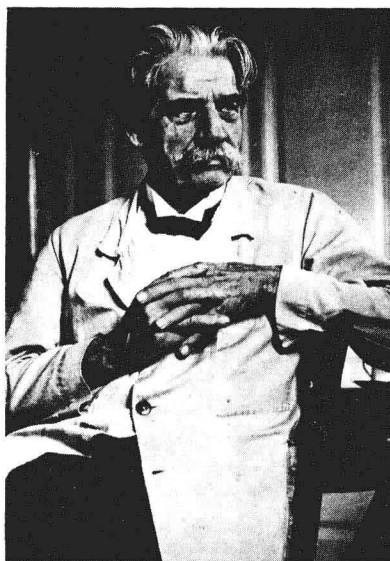
缺頁或裝訂錯誤隨時可調換



史懷哲醫生伉儷攝於1952年



在書房內埋頭於著述中的史博士



人道主義者：史懷哲博士

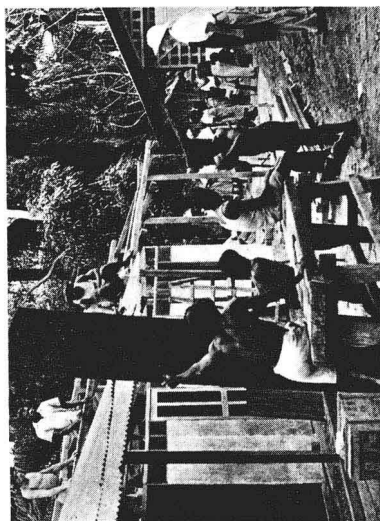
(A. Schweitzer, 1875-1965)



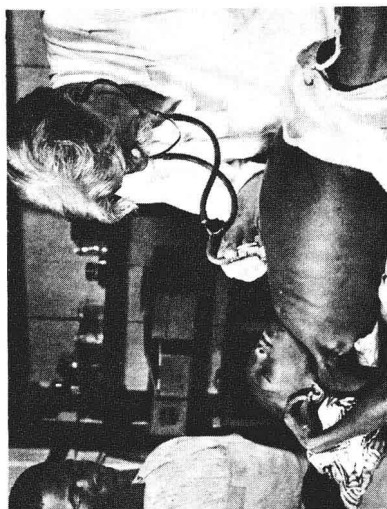
愛護動物跟牠們玩耍的史懷哲醫生



凝望著奔流的奧克維河上，「尊重生命」的思想在史博士腦海裡萌生出來



史懷哲醫生親目指揮修築擴建醫院的工作



譯獻給

陳五福醫師

和所有立志實踐人道的偉大心靈

目錄

我的呼籲·····	一
人道主義者史懷哲——代譯序·····	五
「文明的衰敗與重建」原序·····	一五
一、文明的衰敗與重建·····	二二
1 哲學如何對文明的潰敗負責·····	二二
我們對於今日文明真像的自欺·····	二二
做為理想基礎的世界觀之崩潰·····	二四
近代哲學推理的膚淺性·····	二七
2 文明在我們的物質與精神生活中所遇到的阻礙·····	三一
現代人不自由的經濟地位·····	三一
現代人的過度工作與浮躁·····	三四
現代人缺乏發展與人道精神·····	三六

現代人缺乏精神的獨立.....三八

3 以倫理爲本質的文明.....四三

何謂文明.....四三

文明的非倫理觀念之起源.....四六

我們的現實意識.....四八

我們的歷史意識.....五〇

國家主義.....五三

國家文明.....五六

我們的事實與組織上的錯誤信念.....五八

真正的現實意識.....六〇

4 重建文明之路.....六二

文明的理想業已空瀆無力.....六二

文明歷史中的浮沈.....六六

制度與信念的革新.....六八

文明更新的一要素——個人.....七〇

阻撓文明更新的種種困難·····	七二
5 文明與世界觀·····	七五
世界觀的更新與文明的再生·····	七五
省察的 介觀；理性主義與神秘主義·····	七九
文明的 介觀是樂觀、倫理的世界觀·····	八四
透過生人死義的反省而更新我們的觀念·····	八六
二、樂觀主義從生存意志得來的基礎·····	九三
知識的悲觀主義之後果·····	九三
生存意志對於人世與生命的肯定·····	九七
三、從倫理史探討倫理的問題·····	一〇三
自我奉獻的倫理或是自我完成的倫理·····	一〇三
倫理與知識的理論；倫理與自然事件；倫理中的熱誠因素·····	一〇七
追求倫理人格的倫理與社會的倫理·····	一一一
「完全倫理」的問題·····	一一三
四、自我奉獻的倫理與自我完成的倫理·····	一一六

自我奉獻的倫理之擴展成爲普遍的倫理·····	一六
自我完成的倫理與神秘主義·····	一二〇
抽象的與真實的神秘主義；超倫理的與倫理的神秘主義·····	一二六
五、尊重生命的倫理·····	一三〇
尊重生命的倫理之爲道德的基本原則·····	一三〇
忍從的倫理：一個待己以誠的倫理與一個實踐主義的倫理·····	一三八
倫理與愚昧無知：倫理與任性自主·····	一四一
人與其他的生物·····	一四四
人際關係的倫理·····	一四六
個人的與超越個人的責任：倫理與人道主義·····	一五〇
六、尊重生命的倫理之文明化力量·····	一五八
尊重生命的信念所產生的文明·····	一五八
文明的四個理想——在機械時代裡奮鬥做一個文明人·····	一六一
教會與國家——歷史性的實體與文明的理想·····	一六八
宗教團體與政治團體的道德化·····	一七〇
史懷哲年譜·····	一七五

我的呼籲

——本文係史懷哲博士接受諾貝爾和平獎時所發表的演說

我要呼籲全人類，重視尊重生命的倫理。這種倫理，反對將所有的生物分爲有價值的與沒有價值的、高等的與低等的。這種倫理否定這些分別，因爲評斷生物當中何者較有普遍妥當性所根據的標準，是以人類對於生物親疏遠近的觀感爲出發點的。這標準是純主觀的，我們誰能確知他種生物本身有什麼意義？對全世界又有何意義？這種分別必然產生一種見解，以爲世上真有無價值的生物存在，我們能隨意破壞或者傷害牠們。由於環境的關係，昆蟲或原生動物往往被認爲沒有價值。但事實上，我們的直覺意識到自己是具有生存意志的生命，環繞我們周圍的，也是有生存意志的生命。這種對生命的全然肯定是一種精神工作，有了這種認識，我們才能一改以往的生活態度，而開始尊重自己的生命，使其得到真正的價值。同時，獲得這種想法的人會覺得需要對一切具有生存意志的生命採取尊重的態度，就像對自己一樣。這時候，我們便進入另一種迥然不同的人生經驗。

這時候，善就是：愛護並促進生命，把具有發展能力的生命提昇到最有價值的地位。惡就是：

傷害並破壞生命，阻碍生命的發展。這是道德上絕對需要考慮的原則。由於尊重生命的倫理，我們將和全世界產生精神上的關連。平時我都盡力保持清新的思考和感覺，而懷着善的信念，時時依據事實和我的經驗去從事真理的研究。

今日，隱藏在欺瞞之後的暴行，正威脅着全世界，造成空前煩悶的氣氛。雖然如此，我仍然確信真理、友好、仁愛、和氣與善良是超越一切暴行的力量。只要有人始終充分地思考，並實踐仁愛和真理，世界將屬於他。現世的一切暴力都有其自然的限制，早晚會產生和它同等或者超越它的對抗性暴力。可是良善所發揮的作用却是單純而繼續不斷的。它不會產生使它自己停頓的危機，却能解除現有的危機。它能消除猜疑和誤解。因此良善將建立無可動搖的基礎，而追求良善是最有效的努力。一個人在世間所作的善行，會影響他人的心理和思想。我們最愚昧的錯誤就是不肯認真去冒險為善。我們常常不使用能幫助我們千百倍力量的槓杆，却想移動重物。耶穌曾經說過一句發人深思的至理名言：溫柔的人有福了，因為他們必承受土地。

尊重生命的信念要求我們去幫助所有需要幫助的人。防治大眾疫病的奮鬥是永遠趕不及的。我們對舊日殖民地的民衆所給予的善良幫助，並不是什麼慈善事業而是贖罪，因為從我們最初發現航線，到達他們的海岸以來，我們已經在他們身上犯下了許多罪惡。所以白人和有色人種必須以倫理的精神相處，始能達到真正的和解。爲了實踐這種精神，我們應該推行富有將來性的政

策。凡受人幫助，從艱難或重病中得救的人，必須互助，並幫助正在受難的人們。這是受難的人們之間的同胞愛。吾人對所有的民族都有義務以人道行為及醫療服務來幫助他們。從事這些工作時應帶着感謝和奉獻的心情。我相信必定有不少人挺身出來，懷着犧牲的精神替這些受難的人服務。

可是，今天我們還深陷在戰爭的危機裏。我們正面臨着兩種冒險之間的選擇。一種是繼續毫無意義的原子武器競賽，以及繼之而來的原子戰爭；另一種是放棄原子武器，並寄望美國和蘇聯以及其他盟邦，能在互相信任的基礎上，和平共存。前者不可能為將來帶來繁榮，但是後者可以給人類帶來繁榮與幸福。我們必須選擇後者。也許有人會以為他們可以利用原子裝備來嚇退對方，可是在戰爭危機如此高昇的時刻，這種假設毫不值得重視。

今後，我們的目標是使國家與國家之間的問題，不再以戰爭的方法來解決。我們必須尋求和平的方法來解決問題。我敢表白我的信心，當吾人能從理論的觀點來拒絕戰爭的時候，我們必定能以談判的方法來解決問題。戰爭到底是非人道的。我確信，現代人的理性必能創造出倫理的觀點，因此今天我將這個真理向世人宣佈，希望它不會只被當作虛假的文字看待，以致實際上原本就被置於一旁。

希望掌握國家命運的領袖們，能致力避免一切會使現況惡化、危險化的事情。希望他們銘記

使徒保羅的名言：若是能够，總要盡力與衆人和睦。這不但是對個人之間的關係而言，也是對民族之間的關係而言。希望他們能互相勉勵，盡一切可能維持和平，使人道主義和尊重生命的理想，有充分的時間發展，並且發揮作用。

人道主義者史懷哲——代譯序

二十世紀是一個充滿動盪、懷疑和虛無的時代。物質知識與物質力量的突飛猛進，使人類的物質生活獲得空前的進步。但是，隨之而來，社會結構和政治組織的變革却使舊的倫理道德體系發生動搖，而終至崩潰。不幸的是新的道德體系沒能配合上述的變動而建立起來，於是人類的文明喪失了物質與精神的均衡發展，精神價值的瓦解如瞬間即至的狂風暴雨，替我們的時代點燃了危機的訊號。然而這個時代裏產生了許多偉大的人道主義者，他們面對着人性的即將泯滅與人類尊嚴的瀕於破碎，憂慮地思索拯救之道。其中史懷哲可以說是相當傑出的一位。他的不凡在於：他不只是以語言文字向世人宣揚人道，而且親身實踐人道。他把一生中大半時光獻給落後的非洲原始森林，為那些未開化的貧苦黑人治病。他認為這是替白人遂行懺悔的贖罪，因為幾個世紀以來，白人對於黑人的欺凌迫害是令人髮指、不人道的殘暴行為，而給人類的文明染上極大的污點。不畏艱難、捨棄一切名利和舒適的生活，獨自在酷熱多病的密林裏默默地披荊斬棘、慘澹經營的獻身精神，深深地感動了黑人以及全世界的人，終於獲得「非洲之父」、「諾貝爾和平獎」等美譽，以及世人的由衷敬仰！

西元一八七五年一月十四日，史懷哲誕生於法屬阿爾薩斯的凱撒斯堡。他的父親路易士·史

懷哲是一所教會的牧師，收入僅足以養活一家人。爲了繼續求學深造，史懷哲以彈奏風琴的收入貼補學費。最初他研習神學，獨特的見解使他在年僅廿八歲時就當了神學院的院長。他從小勤練風琴，鑽研音樂的興緻非常濃厚，因此對於風琴的製造與演奏均有精湛、獨到的見解。卅歲時出版的「巴哈論」一書是研究巴哈音樂者的必讀之作，足見他對巴哈音樂的體會與解析相當深刻敏銳。史懷哲雖然一生忙碌奔波，却從未中斷過風琴的練習。他一方面在非洲行醫，一方面到各地舉行風琴演奏會以籌募修建醫院的基金。在大學時代裏他曾經下了很大的工夫去探討歷史和哲學，因此他撰書時所具備的哲學推理與歷史解析的功力都非常深厚。他對耶穌基督所做的歷史學與心理學的解析，以及對於文明的哲學批判，都是前所未有的驚人之作。

史懷哲最初選擇傳道做爲他的終身職位。廿一歲時他立志以卅歲爲其人生的兩大階段的分界：卅歲以前爲研究學問與藝術而生活；卅歲以後則直接獻身服務人羣。有一天偶然在傳教雜誌上看到一篇呼籲傳教士到非洲、剛果去工作的文章而萌發他習醫的動機。倘若不是平時就念念不忘受苦的大眾，他如何能够放棄自己在神學與音樂上的成就，而從頭開始習醫呢？爲了實踐自己的人道信念而心甘情願做這樣大的犧牲和嘗試，其意志之堅定與勇氣之充沛的確值得我們敬佩！

一九一一年，史懷哲通過外科考試，正式取得醫師資格。次年，他辭去了教會的職位，緊接着便與夫人一起前往非洲的朗巴瑞尼。在蠻荒的原始叢林裏，他親自動手修築僅用茅草遮蓋的